

## 成就于持恒

### Greatness Comes from Persistence

李振宁可谓我学生中之优秀者，优秀者的共性之一即做事肯坚持。玻璃艺术专业的学生在毕业后如何为自己创造条件坚持玻璃艺术创作，是各院校学生毕业后共同面临的问题。即便有从事专业教学那样好的条件，一般也很少在一段时期内能够显露出成绩，他们还需要时间来更好地理解材料，这要持有一种执着的态度。Li Zhenning is one of my most brilliant students, who shares the common personality of perseverance like all great minds. It is a challenge for all graduates in glass art to continue their art creation after leaving the school, and few could achieve something remarkable even in a teaching position with great convenience and facilities—they need to understand the material through the course of time, which requires persistence.

振宁最早在中央美术学院附中获得扎实的艺术启蒙，并于 2003 年考入清华大学美术学院工艺美术系，开始正规的学院派玻璃艺术专业训练。他在本科学习阶段即大胆进行创作尝试，创造出有个人艺术面貌的作品系列。2007 年他以优异的成绩被推荐为硕士研究生继续他的研究。与此同时，他还创作许多油画作品。这些油画作品与他的玻璃艺术作品相互促动，使他的艺术表达愈加清晰。这些以他同学形象为蓝本的作品戏谑诙谐，展现出一种玩世不恭和富于调侃的灰色浪漫情调。这一阶段的作品在技术上也日臻成熟，作品无论是尺度上还是在烧制难度上逐步增加挑战，对工艺的熟练驾驭使他在形态追求上获得更大的自由。

Zhenning laid a solid foundation in art at the Arts School Affiliated to China Central Academy of Fine Arts, and was admitted to the Academy of Arts & Design, Tsinghua University in 2003 for professional academic training in glass art. During college, he made bold artistic attempts, which resulted in a series of works with a distinctive personalized style. In 2007, he was recommended for graduate study due to an excellent academic performance, and in the meantime, he created oil paintings. These oil paintings acted as an interactive catalyst with her glass artworks, which has helped more clearly define his style; these paintings, based on his peer classmates, are lively and full of fun, which demonstrates his cynicism and romanticism in grey hues. Also during this period, he improved his techniques by keep challenging higher standards in boundaries and glassblowing processes, and such a better mastery of techniques has granted him more freedom in forms and expression.

研究生毕业后，面对工作中的压力，他依然能为自己创造条件，以惊人的毅力创作了为数可观的作品。如此来讲，振宁的作品大体可归结出明显的三个阶段：一是他本科毕业时的作品。这些作品初步显示出他的

作品风格，作品《人系列 6》被美国著名玻璃收藏家 Merrily Orsini 收藏。第二阶段是他研究生学习的毕业作品，这些作品更加成熟，并体现出复杂的工艺技巧，这些作品参加了国外许多重要展览，作品《人系列 21-24》被德国 Alexander Tutsek-Stiftung 基金会收藏。这之后至今的作品，是他创作的第三阶段。这些作品已步入他个人玻璃艺术创作的自由王国，可谓天马行空富于创造和想象。或人或兽，面目更为多样，动作更加夸张。瑞兽形象、神话形象在他脑海里任意组合。艺术上的思考逐渐深化为哲学思考、生命思考。After graduation, even when faced with work pressure, he still persisted in glass art and created a remarkable number of works. Zhenning's works can be interpreted in three stages: the first stage was during his college education, when his works showed an outline of his style, and his "People 6" works were included in the collection of famous American glass collector Merrily Orsini. The second phase was during his graduate study, when his works were more mature more sophisticated technically, many of which were displayed at major international exhibitions, including "People 21-24", collected by the Alexander Tutsek-Stiftung Foundation in Germany. The third stage is the time after graduation until present. His works in this stage are like creatures in his grand glass art kingdom, full of creativity and imagination: human figures and animals are in much more diverse forms with more exaggerated gestures. He freely combines and ancient mythical animals and persons, which shows that he has transcribed his reflection on art into higher forms about philosophy and life.

振宁是美术学院足球队“明星”，长期坚持锻炼使他保有良好的体力和乐观积极的心态来面对繁重的创作和烧制的失败。创作之外，他还坚持每日做日记，记录日常生活和创作中的点滴感想。这些都丰富了他艺术创作的语言。

Beyond that, a leading player in the soccer team of our department, his continuous physical exercise has bestowed on him both a good health and an optimistic mind to address the arduous creation work and failures in the furnace. In his spare time, he keeps a diary to record his thoughts in life and art creation, all of which has contributed to the enrichment of his artistic languages.

他就是这般生活着、创作着和思考着，平淡地忙碌，枯燥地积累。每当他神气活现的出现在我面前，就如同看见他那些嬉笑搞怪的作品，这构成他独有的气质与活力，相信他会一直保持。

Such is how he lives, creates and reflect; he persists in accumulation through his hard work. Whenever I see him, lively and motivated, I'm reminded of his cynically hilarious works. This is something unique and vibrant about him and I hope he can carry on with it.

关东海

副教授

清华大学美术学院 工艺美术系副主任

玻璃艺术工作室主任

英国伍尔弗汉普顿大学客座教授

中国工艺美术协会玻璃艺术专业委员会主任

Guan Donghai

Associate Professor

Vice Dean of Art and Crafts Department and Head of Glass Art Studio, Academy of Arts & Design,

Tsinghua University, China

Visiting Professor of Wolverhampton University, UK

Head of Glass Art Professional Committee, China Arts and Crafts Association